

# ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

Fondée en 1628 et incorporée dans L'Eglise épiscopale en 1804



Tissot, James, *L'appel de Pierre et André*

Scan this code to save paper  
and use a digital version  
of the bulletin



## 3<sup>e</sup> semaine après l'Épiphanie,

Sainte Communion

Merci de bien vouloir mettre vos appareils électroniques en mode silencieux

Aucune vidéo ou photo n'est permise pendant l'Office

*Please, switch all your electronic devices to silent mode*

*No video or photograph is permitted during Worship*

### INVOCATION

Je t'ai destiné à être la lumière des nations,  
afin que mon salut soit présent jusqu'à l'extrémité de la terre.

LITURGIE DE LA PAROLE  
*(La congrégation est debout)*

**Le célébrant :** Béni soit Dieu, le Père, le Fils et le Saint-Esprit.  
**Le peuple :** **Béni soit son règne, maintenant et à jamais. Amen.**  
**Le célébrant :** Dieu tout-puissant, tu pénètres le cœur de tout homme, tu connais les désirs de chacun et rien ne te reste caché : Envoie ton Esprit-Saint pour qu'il purifie nos pensées ; nous pourrons ainsi t'aimer jusqu'à la perfection et célébrer dignement ton saint nom. Par Jésus le Christ notre Seigneur. Amen.

Kyrie Eleison  
**Christe Eleison**  
Kyrie Eleison

COLLECTE DU JOUR

**Le célébrant :** Le Seigneur soit avec vous.  
**Le peuple :** **Et avec ton esprit.**  
**Le célébrant :** Prions le Seigneur.  
Accorde-nous, Seigneur, de répondre avec empressement à l'appel du Christ, notre Sauveur, et de proclamer à tous les peuples la Bonne Nouvelle du salut ; et nous pourrons avec l'univers entier, percevoir la gloire de son œuvre merveilleuse. Lui qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, dans les siècles des siècles. **Amen.**

PREMIÈRE LECTURE  
*Livre de Jonas 3:1-5, 10*

1La parole du Seigneur fut adressée à Jonas une deuxième fois : 2« Lève-toi, pars pour Ninive, la grande ville, et fais-y entendre le message que je te communique. » 3Alors Jonas se leva et se mit en route pour Ninive, selon la parole que le Seigneur lui avait adressée. C'était une ville prodigieusement grande, il fallait trois jours pour la parcourir. 4Jonas fit une première journée de marche en proclamant : « Dans quarante jours, Ninive sera renversée ! » 5Les habitants de la ville crurent en Dieu. Ils décidèrent de jeûner et chacun, du plus grand au plus petit, revêtit la tenue de deuil. [...] 10Dieu vit comment les Ninivites réagissaient : il constata qu'ils renonçaient à leurs mauvaises actions. Il revint alors sur sa décision et n'accomplit pas le malheur dont il les avait menacés.

**Le lecteur :** Parole du Seigneur.  
**Le peuple :** **Nous rendons grâce à Dieu.**

PSAUME  
*Livre des Psaumes 139:1-6, 13-18*

6C'est seulement près de Dieu  
qu'il me faut chercher le repos,  
car c'est lui qui me donne espoir.  
7Lui seul est le rocher, la forteresse où je suis sauvé.  
Avec lui, je suis inébranlable.  
8Sur Dieu reposent mon salut et mon honneur.  
Mon rocher protecteur, mon refuge, c'est Dieu !  
9Vous tous qui êtes là, ayez toujours confiance en lui,  
confiez-lui ce qui vous préoccupe !  
Dieu est pour nous un refuge.  
10Les êtres humains sont un souffle, rien de plus ;  
les hommes, rien n'est plus décevant qu'eux.  
Sur la balance, à eux tous, ils ne pèseraient pas lourd.  
11Ne comptez pas sur les méthodes violentes,

n'espérez rien de ce qui est pris par la force.

Si vos ressources augmentent,

n'y accordez pas d'importance.

12 Plus d'une fois j'ai entendu cette parole de la part de Dieu :

« C'est à moi qu'appartient la puissance. »

13 **À toi aussi Seigneur appartient la bonté,**

**car tu traites chaque être humain selon ce qu'il a fait.**

**Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,**

**au Dieu qui est, qui était, et qui vient,**

**pour les siècles des siècles. Amen.**

**Le célébrant :** Le Saint Évangile selon **Marc 1:14-20**

**Le peuple :** **Gloire à toi, Seigneur !**

14 Après que Jean eut été mis en prison, Jésus se rendit en Galilée ; il y proclamait la bonne nouvelle de Dieu. 15 « Le moment favorable est venu, disait-il, et le règne de Dieu est tout proche ! Changez de vie et croyez à la bonne nouvelle ! »

16 Jésus marchait le long du lac de Galilée, lorsqu'il vit Simon et son frère André ; ils étaient en train de jeter un filet dans le lac car c'étaient des pêcheurs. 17 Jésus leur dit : « Venez à ma suite et ce sont des êtres humains que vous pêcherez. » 18 Aussitôt, ils laissèrent leurs filets et le suivirent. 19 Jésus s'avança un peu plus loin et vit Jacques, le fils de Zébédée et Jean, son frère. Ils étaient dans leur barque et réparaient leurs filets. 20 Aussitôt Jésus les appela ; alors ils laissèrent leur père Zébédée dans la barque avec les ouvriers et partirent à sa suite.

**Le célébrant :** Évangile du Seigneur.

**Le peuple :** **Louange à toi, Seigneur Jésus !**

### SERMON

Le Rév. Nigel Massey, Recteur de Saint-Esprit

### PRIÈRES DES FIDÈLES

Père, nous te prions pour ta sainte Eglise catholique,

**Que tous nous soyons un.**

Que chaque membre de l'Eglise te serve dans la vérité et l'humilité,

**Que tous les peuples glorifient ton Nom.**

Nous te prions pour les évêques, les prêtres et les diacres,

**Qu'ils soient les ministres fidèles de ta Parole et de tes Sacrements.**

Nous te prions pour ceux qui nous gouvernent et ont autorité dans les nations,

**Que la justice et la paix règnent sur la terre.**

Accorde-nous de faire ta volonté en chacune de nos actions,

**Que nos œuvres trouvent grâce a tes yeux.**

Aie pitié de ceux qui souffrent,

**Délivre-les de leur angoisse.**

Accorde aux défunts le repos éternel,

**Que brille sur eux la lumière sans déclin.**

Nous te rendons gloire pour tes saints qui sont entrés dans ta joie,

**Que nous ayons part avec eux à la gloire du Royaume.**

Prions pour nous-mêmes et pour nos frères et nos sœurs.

Dieu tout-puissant, toi qui connais nos besoins avant même que nous les exprimions : Aide-nous à demander ce qui rejoint ta volonté, et ce que nous n'osons ou ne savons pas demander, daigne nous l'accorder pour l'amour de ton Fils, Jésus le Christ, notre Seigneur. **Amen.**

**Le célébrant :** Confessons les péchés que nous avons commis contre Dieu et notre prochain.  
**Le peuple :** Dieu de miséricorde,  
nous confessons que nous avons péché contre toi,  
en pensée, en parole et en acte;  
par ce que nous avons fait  
et ce que nous avons omis de faire.  
Nous ne t'avons pas aimé de tout notre cœur ;  
nous n'avons pas aimé notre prochain comme nous-mêmes.  
Nous regrettons sincèrement ces fautes,  
humblement nous nous en repentons.  
Pour l'amour de ton Fils Jésus Christ,  
prends pitié de nous et pardonne-nous;  
alors ta volonté fera notre joie  
et nous pourrons marcher dans tes chemins  
pour la gloire de ton Nom.  
Amen.

**Le célébrant :** Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne tous vos péchés, par Jésus Christ notre Seigneur; qu'il vous affermisse en tout bien et, par la puissance de l'Esprit-Saint, qu'il vous garde pour la vie éternelle. Amen.

#### RITE DE LA PAIX

**Le célébrant :** Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.  
**Le peuple :** Et avec ton esprit.

#### BIENVENUE ET ANNONCES

- We will celebrate **La Chandeleur** on Sunday February 4th. During the service, we will bless the church's candles, and you are welcome to bring any personal candles you'd like to be blessed as well. After the service, we will share crêpes and gauffres. All welcome!
- **Our 2024 pledge campaign started.** Pledging is a great way to belong and participate in our community life, and it also helps us in preparing our budget for the coming year. A pledge is an engagement to make regular donations to Saint-Esprit during the year 2024. So for example, if you plan to give \$20 every Sunday, your pledge amount for 2024 should be ~~\$20x52 Sundays = \$1,040~~. To fill in your pledge card online, [please click here](#). If you are in church, **you can fill a pledge card on the back on this bulletin** and return it with the collection plate. If you do make a pledge, please make sure to make all your payments by check or online, or to write your name on an envelope if you use cash. This will allow us to be able to send you an end-of-year receipt for tax purposes.
- We thank you with all our heart for your offerings. Please note that the church operating expenses amount to \$40,000 per month. Your donations are the fuel for our church! Without you, we wouldn't go far. You can make an online donation by clicking here: [Make an online donation by Credit or Debit card](#)

SCAN THIS CODE TO MAKE  
AN ONLINE DONATION



#### OFFERTOIRE

Présentons avec joie au Seigneur les offrandes de notre travail et de notre vie.

## LITURGIE EUCHARISTIQUE

**Le célébrant :** Le Seigneur soit avec vous.  
**Le peuple :** Et avec ton esprit.  
**Le célébrant :** Elevons notre cœur.  
**Le peuple :** Nous le tournons vers le Seigneur.  
**Le célébrant :** Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.  
**Le peuple :** Cela est juste et bon.

Il est juste et bon, c'est notre joie, de te rendre grâce en tout temps et en tout lieu, Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.

Car dans le mystère de l'incarnation du Verbe, tu as fait luire en nos cœurs une lumière nouvelle qui nous révèle ta gloire dans le visage de ton Fils, Jésus le Christ notre Seigneur.

C'est pourquoi nous te louons, joignant nos voix aux anges et aux archanges, à toute l'assemblée des cieux qui chante sans cesse cet hymne à la gloire de ton nom :

**Saint, Saint, Saint le Seigneur, Dieu de l'univers,  
le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.  
Hosanna au plus haut des cieux.  
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.  
Hosanna au plus haut des cieux**

Père saint et plein de bonté, dans ton amour infini, tu nous as créés pour être tiens; et lorsque, succombant au péché, nous sommes devenus esclaves du mal et de la mort, dans ta miséricorde, tu as envoyé Jésus Christ, ton Fils unique éternel, pour partager notre nature humaine, vivre et mourir comme l'un de nous, et nous réconcilier avec toi, le Dieu et Père de tous. Il a étendu les bras sur la croix, et, obéissant à ta volonté, il s'est offert lui-même, sacrifice parfait pour le salut du monde.

La nuit où il fut livré à la souffrance et à la mort, notre Seigneur Jésus Christ prit du pain, et t'ayant rendu grâce, il le rompit et le donna à ses disciples en disant : « Prenez, mangez; ceci est mon corps livré pour vous. Faites ceci en mémoire de moi. »

A la fin du repas, il prit la coupe et après avoir rendu grâce, il la leur donna, en disant : « Buvez-en tous ; ceci est mon sang, le sang de la nouvelle Alliance, versé pour vous et pour la multitude, en rémission des péchés. Chaque fois que vous en boirez, faites-le en mémoire de moi. »

Proclamons le mystère de la foi:  
**Christ est mort. Christ est ressuscité. Christ reviendra.**

Dans ce sacrifice de louange et d'action de grâce, nous célébrons, Père très saint, le mémorial de notre rédemption. En rappelant la mort de Jésus Christ, sa résurrection et son ascension, nous t'offrons ces dons qui viennent de toi.

Sanctifie-les par ton Esprit Saint, qu'ils deviennent pour ton peuple, le corps et le sang de ton Fils, nourriture et boisson saintes de la vie nouvelle en lui. Sanctifie-nous aussi, pour que nous puissions recevoir avec foi ce saint sacrement, et te servir dans l'unité, la fidélité et la paix. Et au dernier jour, conduis-nous avec tous les saints dans la joie de ton royaume éternel. Nous te le demandons par ton Fils Jésus Christ. Par lui, avec lui, et en lui, à toi Dieu, le Père tout-puissant dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, maintenant et dans les siècles des siècles. Amen.

Et maintenant, comme nous l'avons appris du Sauveur, nous osons dire :

**Notre Père, qui es aux cieux,  
que ton nom soit sanctifié ;  
que ton règne vienne ;  
que ta volonté soit faite  
sur la terre comme au ciel.**

Donne-nous aujourd'hui  
notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses,  
comme nous pardonnons aussi  
à ceux qui nous ont offensés.  
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,  
mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,  
la puissance et la gloire  
dans les siècles des siècles. Amen.

Le célébrant : Alléluia ! Le Christ notre Pâque a été immolé ;  
Le peuple : Célébrons donc la fête. Alléluia !

Agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde  
**Aie pitié de nous.**  
Agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde  
**Aie pitié de nous.**  
Agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde  
**Accorde-nous ta paix.**

Le célébrant : Les dons de Dieu pour le Peuple de Dieu. Prenez, en mémoire de ce que Christ est mort pour vous. Que votre cœur, par la foi, s'en nourrisse avec reconnaissance.

#### PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Dieu éternel, notre Père des cieux,  
dans ta grâce tu nous acceptes comme membres vivants  
de ton Fils Jésus Christ notre Sauveur,  
et tu nous as nourris de ton aliment spirituel  
dans le Sacrement de son corps et de son sang.  
Envoie-nous maintenant en paix dans le monde,  
et donne-nous la force et le courage pour t'aimer et te servir  
dans la joie et la simplicité du cœur.  
Par le Christ notre Seigneur. Amen.

Le célébrant : Dieu Éternel, écoute les prières de nos bien-aimés frères et sœurs à la maison.  
*[If you would like, you can say this personal prayer for receiving spiritual communion at home :]*  
*Doux Jésus, je vois que tu nous offres la nourriture spirituelle de ton corps et de ton sang. Puisque je ne peux pas te recevoir physiquement aujourd'hui, fais que je te reçoive en mon âme. Unis mon cœur à tous ceux de ma communauté rassemblés pour t'offrir ce sacrifice d'action de grâce et unis-nous tous à toi. Puisse cette communion spirituelle fortifier ma foi et m'assurer de ton attention bienveillante, maintenant et pour toujours. Amen.*

#### BÉNEDICTION

Dieu vous a appelés dans votre nuit pour que vous entriez dans sa lumière : Qu'il bénisse en vous la foi, l'espérance et l'amour, qu'il les fasse croître et donner leurs fruits.

Le Christ est la lumière qui dissipe les ténèbres; marchez avec lui, pleins de confiance, et que Dieu fasse de vous des lumières pour guider vos frères et sœurs sur leurs chemins. Et quand vous parviendrez au terme de la route, vous verrez celui que les mages ont cherché en se guidant sur une étoile : votre Seigneur, le Christ, lumière, né de la lumière.

Et que la bénédiction du Dieu tout-puissant, Père, Fils et Saint-Esprit descende sur vous et y demeure à jamais. Amen.

**Le célébrant :** Allons dans le monde, joyeux de la puissance de l'Esprit.  
**Le peuple :** Nous rendons grâces à Dieu.

# ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

109 - 111 East 60<sup>th</sup> Street New York NY 10022-1113

Tél. 212-838-5680 Fax. 212-702-0809

Website : [stesprit.org](http://stesprit.org) / Email : [contact@stesprit.org](mailto:contact@stesprit.org)

## LE RECTEUR

Le Révérend Nigel Massey

### LE CONSISTOIRE

Robert **Allan**, Warden

Lynnaia **Main**, Warden

Guillaume Kossivi **Ahadji**

Samit **Ahlawat**

Helena **Ayeh**

Sylvia **Edwards**

Mary **Ogorzaly**

Lionel **Ong**

Rita **Pullium**

Kiminu **Yengo-Passy**

### LE PERSONNEL

Frédéric Spitz, assistant du recteur

Aya Hamada, organiste et pianiste

Cynthia Wuco, soliste, directrice

Joris Bürmann, Théologien en résidence

Erta Vielo, hôtesse

Pascale Pine, assistante émérite

**Lundi 9h15 - Prière du matin | Mercredi 12h15 - Communion | Jeudi 18h30 - Taizé | Vendredi 18h - Vêpres**  
**Dimanche 11h15 - Office dominical**

## HEURES DE BUREAU PAR TÉLÉPHONE OU SUR RENDEZ-VOUS

9.00 - 17:00 lundi, mardi, jeudi 9:00 - 13:00 mercredi, vendredi

A l'issue de l'office aura lieu une réception dans le jardin

**VOUS ÊTES TOUS LES BIENVENUS!**

## 2024 Pledge Cards

I/We make a financial pledge to the  
Église Française du St-Esprit for 2024:

**Signature**

(all pledges must be signed)

**Name**

(please print)

**Address**

**Phone/Email**

We are grateful to those who wish to  
and can make a leadership pledge at  
the level of \$1,500 or more

**My annual pledge to St. Esprit is**

\$ \_\_\_\_\_